

Nikon Lite•Touch Zoom70

Instruction Manual/Manual de instrucciones

E
S

Foreword

English

Thank you for purchasing the Nikon LiteTouch Zoom70. For obtaining the best results with this easy-to-use camera, be sure to read this instruction manual thoroughly before you begin.

Prefacio

Español

Le agradecemos por elegir nuestro modelo Nikon LiteTouch Zoom70. A fin de obtener los mejores resultados con esta cámara tan fácil de usar, asegúrese de leer atentamente este manual de instrucciones antes de comenzar.

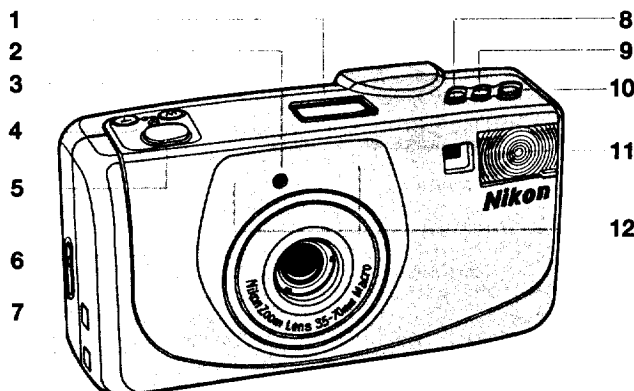
3

Contents

En

Foreword	3	Flash-cancel mode	49
Camera parts	6	Anytime flash mode	50
Attaching strap	12	Slow sync flash mode	51
Basic operation	12	How to use slow sync flash	52
Installing the battery	12	Infinity focus	53
Checking battery power	14	Special focusing situations	54
Setting film speed	18	Self-timer operation	56
Loading the film	20	Miscellaneous	58
Shooting	24	Camera care tips	58
Picture format	30	About batteries	61
Film rewinding	34	Accessories	66
Photographic techniques	36	Camera case CS-L11	66
How to use focus lock	36	Specifications	62
Flash photography	39		
Auto flash mode	40		
Flash with red-eye reduction	44		
How to use the red-eye reduction mode	46		

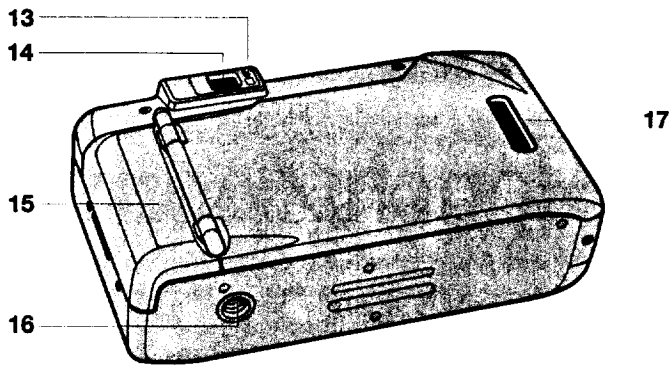
4



Camera parts

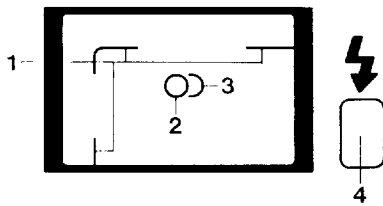
En

- 1 Multi-function LCD
- 2 Auto exposure metering window
- 3 Zoom buttons (W and T)
- 4 Mid-roll rewind button
- 5 Shutter release button
- 6 Camera back lock-release lever
- 7 Strap slot
- 8 Self-timer/red-eye reduction button
- 9 Flash mode/infinity focus button
- 10 Power switch
- 11 Flash/ Self-timer indicator/red-eye reduction lamp
- 12 Autofocus windows



- 13 In-focus/flash ready-light LED
- 14 Viewfinder eyepiece
- 15 Battery chamber lid
- 16 Tripod socket
- 17 Film cartridge confirmation window

8



Viewfinder indications

En

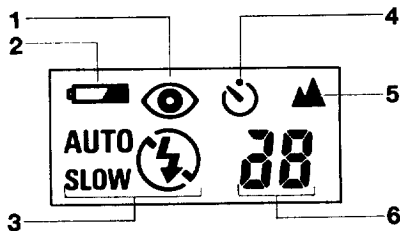
- 1 Parallax compensation marks for close-up shooting at a distance of 0.6m (approx. 2 ft.) to 1m (approx. 3.3 ft.)
- 2 Autofocus frame mark
- 3 Autofocus frame mark at a distance of 0.6m (approx. 2 ft.) to 1m (approx. 3.3 ft.)
- 4 In-focus/flash ready-light LED
If lit: Flash is set to fire.
If blinking: Flash is being charged.
If lit for a second: Correct focus has been achieved.

Información del visor

Es

- 1 Marcas de compensación parallax para tomas de acercamiento panorama a una distancia de 0.6 a 1m
- 2 Marca de encuadre de enfoque automático
- 3 Marcas de encuadre de enfoque automático a una distancia de 0.6 a 1m
- 4 LED de enfoque/registro de carga
Si se enciende: El flash está activado
Si está intermitente: el flash se está cargando
Si se enciende por un segundo: se ha logrado el enfoque correcto

10



LCD panel

En

- 1 Red-eye reduction indicator
- 2 Insufficient battery power indicator
- 3 Flash mode indicator
- 4 Self-timer indicator
- 5 Infinity focus indicator
- 6 Frame counter

Pantalla LCD

Es

- 1 Indicador de reducción de ojos rojos
- 2 Indicador de poder insuficiente de la batería
- 3 Indicador de modo de flash
- 4 Indicador de disparador automático
- 5 Indicador de enfoque infinito
- 6 Contador de fotografías

11

Attaching strap

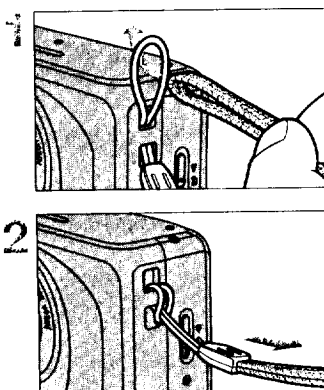
En

Slide the strap through the slots, and fasten as shown.

Colocación de la correa

Es

Deslizar la correa por las ranuras y sujetarla como se muestra.



Basic operation

En

Installing the battery

- 1 Push with your finger or use a coin in the direction of the arrow to open the battery chamber lid.
- 2 Install one 3V lithium battery (DL123A or CR123A type) with the + and - poles oriented as shown inside the battery chamber.
- 3 Close the battery chamber lid and push it down until it clicks shut.

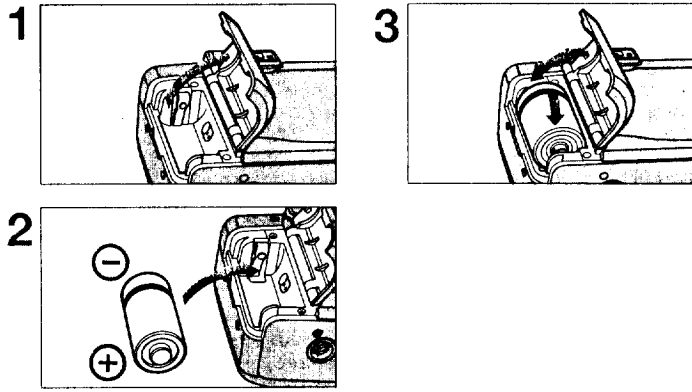
For batteries, see "About batteries" on page 61. Adjust date and time when battery is replaced.

12

Instalación de la pila

- 1 Empuje con el dedo o con una moneda en la parte superior de la flecha para abrir la tapa del compartimiento de las pilas.
- 2 Inserte la pila en el compartimiento de 3.7 V tipo DLR14A (CR123A) en los polos (+) y (-) orientados correctamente en el interior del compartimiento de las pilas.
- 3 Cierre la tapa del compartimiento de las pilas y comprímela hasta que se cierre con un clic.

Para saber más sobre las pilas, vea "Advertencia de las pilas" en la página 61. Al reemplazar la pila, ajuste la fecha y hora.



Checking battery power

En

To turn the camera ON:

- 1 Press the power switch. The lens extends out and the letter "E" and the "auto 1/4" (auto flash indicator) appear in the LCD panel. If the battery is exhausted or has been incorrectly installed, no indication appears.

To turn the camera OFF:

- 2 Press the power switch again. The LCD display is turned OFF, and the lens retracts. **Be sure to turn the camera OFF after use.**

Be sure to turn the power OFF when you finish using the camera

The lens will automatically retract to the wideangle position if you don't use the camera for approx. one minute after switching the power ON. **Be sure to turn the power OFF when you finish using the camera; this helps conserve the battery power.**

Verificación de la potencia de la pila

Es

Para encender la cámara:

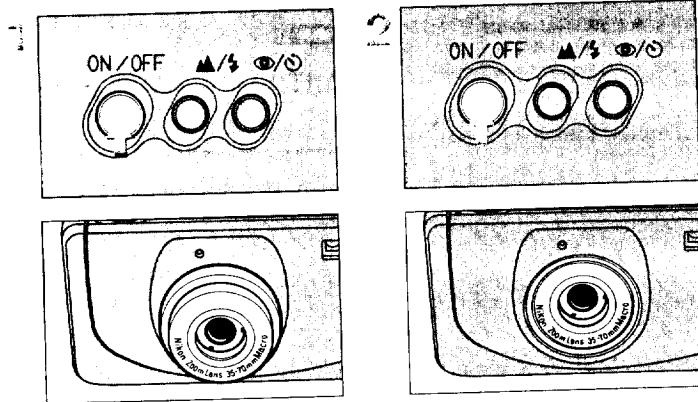
- 1 Pulse el botón de encendido. El lente se desplaza hacia afuera y en la pantalla de visualización se aparece la letra "E" y el símbolo "auto 1/4" (indicador de flash automático). Si la batería estuviera agotada o no hubiera sido instalada correctamente, no va a aparecer ninguna indicación.

Para apagar la cámara:

- 2 Pulse el botón de encendido nuevamente. La pantalla LCD se apaga y el lente se retrae. **Be sure to turn the camera OFF after use.**

Desconecte sin falta el interruptor principal a la posición OFF cuando termine de usar la cámara. El lente se retraerá automáticamente a la posición de gran ángulo si no se va a utilizar la cámara durante

aproximadamente un minuto después de conectar el interruptor principal a la posición ON. **Desconecte sin falta el interruptor principal a la posición OFF cuando termine de utilizar la cámara; esto ayudará a conservar la corriente de la pila.**

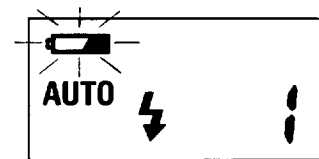


At low temperature or just after the flash fires:

Under these conditions, it is normal for even a new battery to lose power temporarily. At such times, the "E" (insufficient battery power indicator) may blink in the LCD panel.

A bajas temperaturas o inmediatamente después que se ha disparado el flash

Bajo estas condiciones, es normal que una pila pierda tensión de manera temporal - incluso una pila nueva. En estos casos, puede que en la pantalla de visualización LCD quede intermitente el símbolo "E" (indicador de potencia insuficiente de la pila).



Checking battery power while shooting

There are two ways to check weak battery power while shooting:

- a. The " " (insufficient battery power indicator) becomes faint, goes out or blinks in the LCD panel.
b. The film advance speed or flash recycling time becomes noticeably slower.

In both cases, replace the battery with a new one.

Note: When you change the battery with the film loaded, the frame counter automatically returns to "1", regardless of the number of frames shot. Keep in mind that although the counter restarts from "1", only a limited number of shots remain.

Revisando la carga de la pila mientras se dispara

Hay dos maneras de revisar si la carga de la pila está débil mientras se está disparando:

- a. El símbolo " " (indicador de insuficiente potencia de la pila) se debilita, se apaga o parpadea intermitentemente en la pantalla de visualización LCD.
b. La velocidad de avance de la película o el tiempo de reciclaje de flash se hacen notablemente más lentos.

En ambos casos reemplace las pilas por las pilas nuevas.

Nota: Si se cambia la pila cuando la película está cargada, el cuentacadros vuelve automáticamente al "1", sea cual sea el número de los cuadros que quedan. Recuerde que aunque empieza a contar nuevamente desde el "1", solo quedan una pocas fotografías por tomar.

Setting film speed

Use DX-coded film. The usable film speed range for DX-coded film is ISO 100 to 1000. With ISO 100, 200, 400 and 1000 film, the camera is automatically set to the exact film speed. With other film within the usable film speed range (i.e. ISO 125, ISO 250, etc.), film speed is automatically set to an appropriate ISO as shown in the table. With non-DX-coded film, film speed is automatically set to ISO 100.

Ajuste de la sensibilidad de la película

Utilice películas con código DX. El rango de sensibilidad de película usable para DX es ISO 100 a 1000. Con las películas ISO 100, 200, 400 y 1000 la cámara se ajusta automáticamente a la velocidad exacta de la película. Con otras películas dentro del rango de sensibilidad usable (p.e. ISO 125, 250, etc.) la sensibilidad de la película se ajusta automáticamente a la sensibilidad ISO correspondiente como se muestra en el cuadro a continuación. Con películas con código DX la sensibilidad de la película se ajusta automáticamente en ISO 100.

Film speed to be set / Sensibilidad seleccionada

Table with 2 columns: Film speed to be set, Sensibilidad seleccionada. Rows include ISO 25-40, 100-160, non (nicht) DX; ISO 50-80, 200-320; ISO 400-640, 1600-2500; ISO 800-1250, 3200.

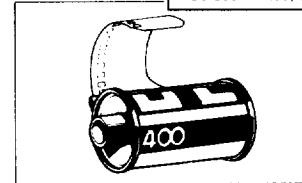


Table with 2 columns: DX-coded film in use, Película con código DX. Rows include ISO 100, ISO 200, ISO 400, ISO 1000.

For color slide film

Most color negative films have good exposure latitude, and the appropriate settings shown in the table will yield good results. Slide film does not have broad exposure latitude; use only DX-coded ISO 100, 200, 400, or 1000 color slide film.

Para películas de diapositivas en colores.

La mayoría de las películas negativas a color poseen una buena latitud de exposición y los ajustes correspondientes que se muestran en el cuadro producirán buenos resultados. Las películas de diapositivas en colores no tienen una latitud de exposición amplia. Para diapositivas utilice solamente películas con código DX ISO 100, 200, 400 o 1000.

Loading the film

- 1 Slide the camera back lock-release lever upward to open the camera back. The camera automatically turns OFF and the lens retracts.

Avoid loading/unloading film in direct sunlight.

- 2 Position the hole in the bottom of the film cartridge over the film rewind fork and slip the film cartridge into the chamber.
3 Pull the film leader 2 to 3 mm across the film leader position index.

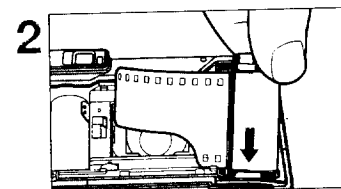
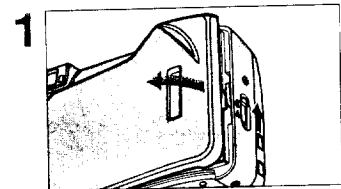
(Continued on page 22)

Carga de la película

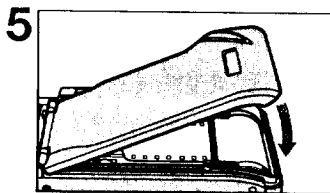
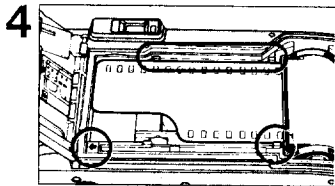
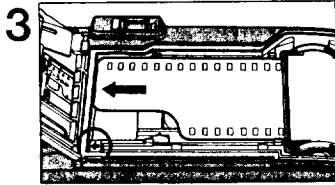
- 1 Deslice la palanca de desbloqueo de respaldo de la cámara hacia arriba para abrir la parte trasera de la cámara. La cámara automáticamente se apaga y el objetivo se retrae.

Evite cargar o descargar la película en un lugar expuesto a la luz solar directa.

- 2 Coloque el orificio en la parte inferior del cartucho de la película por sobre la horquilla de rebobinado de la película y introduzca el cartucho de película en el centro de la cámara.
3 Tire la lengüeta de la película 2 a 3 mm más adelante de la señal indicadora de posicionamiento del extremo de la película.

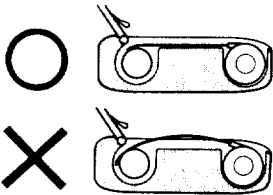


(Continued on page 22)



En

- 4 Make sure the film lays flat against the film guides without any slack. Close the camera back until it clicks shut.
- 5 The film automatically advances to the first frame. Should the "E" sign blink in the frame counter when the power is switched ON, open the camera back again and adjust the film correctly.



Shooting

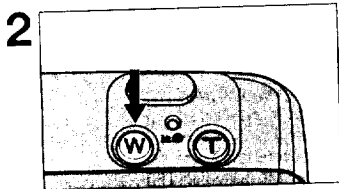
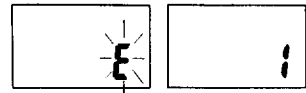
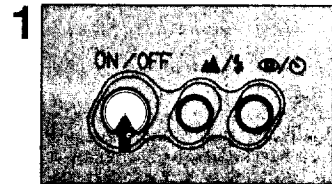
En

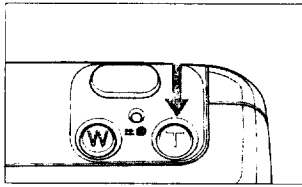
- 1 Press the power switch to turn the camera ON. The lens moves to the 35mm wide-angle position.
If the film is not properly installed, the letter "E" blinks in the LCD panel. Reload the film and make sure that frame "1" is visible in the frame counter.
- 2 Looking into the viewfinder, adjust the zoom setting to the desired image size.
To widen the view, press the W-zoom button, and the subject will appear smaller.

Toma de fotografías

Es

- 1 Presione el botón de encendido para encender la cámara. El objetivo se abre en la posición de gran angular de 35mm.
Si la película no ha sido instalada apropiadamente, una "E" destellará en el panel LCD. Vuelva a cargar la película y asegúrese de que el cuentafotogramas indica "1".
- 2 Mire a través del visor y ajuste el zoom hasta lograr la imagen de las dimensiones deseadas. Para ampliar el campo visual, pulse la tecla W del zoom, y el sujeto a fotografiar va a aparecer más lejano.



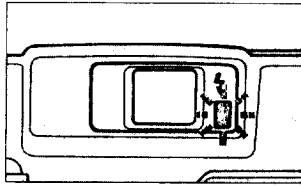
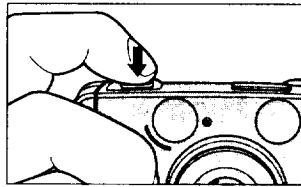


3



26

4



En

To narrow the view, press the T-zoom button, and the subject will appear larger.

- 3 Look through the viewfinder and position the autofocus frame marks on the main subject.
- 4 Lightly press the shutter release button. Make sure that the in-focus/flash ready-light LED lights up for a second.

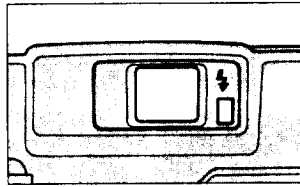
(Continued on page 31)

Es

Para reducir el campo visual, pulse la tecla T del zoom y el sujeto va a aparecer más grande.

- 3 Mire através del visor y dirija el punto de enfoque sobre el sujeto principal.
- 4 Pulse suavemente el botón de liberación del LED de luz lista para disparar. Asegúrese de que se ilumine durante un segundo.

(Continúa en la página 31)



En

If the flash ready-light LED lights up: This means that the light is insufficient for normal shooting and the built-in flash will automatically fire when you depress the shutter release button.

For details, see "Flash photography" on pages 39 to 52.

Si el LED de testigo de carga se enciende:

Esto significa que la luz es insuficiente para el disparo normal y el flash incorporado disparará automáticamente cuando pulse el botón de liberación del obturador.

Para más detalles, véase "Fotografía con flash" en las páginas 39 a 52.

27



Wide 35mm
Ángulo amplio 35mm



Tele 70mm
Teleobjetivo 70

28

En

Guide to zooming

At the 35mm focal length setting, the picture angle is wider. This wide-angle setting is suitable for group portraits and landscapes.

At the 70mm focal length setting, the picture angle is narrower. This telephoto setting is good for portraiture or subjects you can't get close to. Be sure to hold the camera firmly to prevent camera shake.

Es

Guía para usar el zoom

En la configuración de longitud focal de 35 mm, el ángulo de la imagen es más amplio. Esta configuración de ángulo amplio es adecuada para retratos de grupo y paisajes.

En la configuración de longitud focal de 70 mm, el ángulo de la imagen es más estrecho. Esta configuración de teleobjetivo es buena para retratos o sujetos a los que no puede acercarse. Asegúrese de sostener firmemente la cámara para evitar sacudidas.

29

Picture format

En

When shooting from 0.6m (approx. 2 ft.) to 1m (approx. 3.3 ft.), make sure your subject is framed within the parallax compensation marks. (See Fig.)

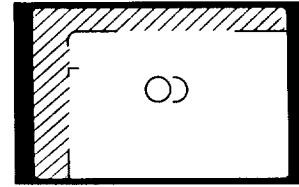
Note: The shutter locks if the camera is closer than approx. 0.6m (1.9 ft) from the subject. Keep the camera at least 0.6m (1.9 ft) away from the subject.

Formato de fotografía

Es

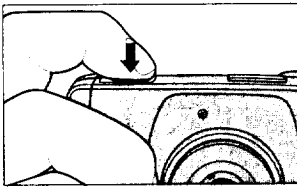
Cuando se está disparado desde 0.6m (aprox. 2 pies) a 1m (aprox. 3.3 pies) asegúrese que el sujeto está encuadrado entre las marcas de compensación de paralaje. (Ver figura)

Nota: El obturador se trava cuando la distancia de la cámara al sujeto es de menos de aprox. 0.6m (1.9 pies). Aleje la cámara por lo menos 0.6m (1.9 pies) del sujeto.



30

5



(Continued from page 26)

5 Fully depress the shutter release button to take the picture. Film automatically advances by one frame.

En

Es

(Continuation of page 27)

5 Oprima a fondo el botón del disparador para tomar la fotografía. La película pasará automáticamente a la siguiente exposición.

31

Basic handling

En

The camera must be held correctly and steadily to avoid camera shake. The correct way to hold the camera in both the horizontal and vertical positions is shown in Figs. 1 and 2.

Take care not to block the lens, autofocus window, or built-in flash with your finger or the camera strap. (Fig. 3)

Manejo básico

Es

La cámara debe ser sostenida correctamente y con firmeza para evitar temblores. La manera correcta de sostener la cámara en ambas posiciones horizontales y verticales se muestra en las Figs. 1 y 2. Cuidado de no bloquear el lente, la ventana de enfoque automático o el flash incorporado con el dedo o la correa de la cámara. (Fig. 3)

1

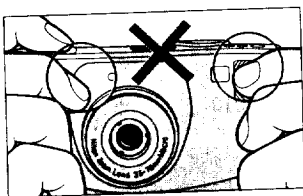


2



32

3



Film rewinding

En

- 1 When the film reaches the end of the roll, it rewinds automatically. The frame counter counts backwards until the end of the rewind, then stops automatically and the lens retracts. Check to see that the letter "E" is blinking in the LCD panel. (Fig. 1-b)

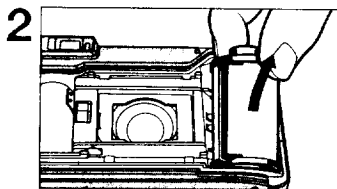
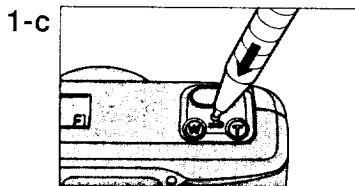
To rewind the film in mid-roll:

Push the mid-roll rewind button with a pointed object. (Fig. 1-c)

- 2 Open the camera back and remove the film cartridge. Then turn the power switch OFF.

Important: If battery power fails during film rewinding, push the mid-roll rewind button once to retract the lens and once more to resume rewinding.

34



Rebobinado de la película

Es

Al llegar al final del rollo de la película, el contador de cuadros cuenta hacia atrás hasta el final del bobinado, luego se detiene automáticamente y el objetivo se retrae. Compruebe que la letra "E" está parpadeando en el panel LCD. (Fig. 1-b)

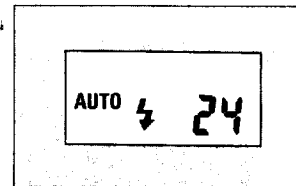
Para rebobinar la película antes de alcanzar el final del rollo de la película:

Empuje el botón de rebobinado de la película con un objeto puntiagudo. (Fig. 1-c)

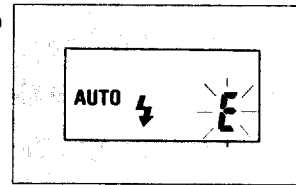
- 2 Abra el compartimiento de la cámara y quite el cartucho de película. Luego, apague el interruptor de encendido.

Importante: Si falla el suministro de energía durante el bobinado de la película, empuje el botón de rebobinado de la película una vez para retraer el objetivo y una vez más para reanudar el bobinado.

1-a



1-b



Photographic techniques

En

How to use focus lock

To compose a picture with a subject within the autofocus frame marks, use focus lock.

- 1 Center the autofocus frame marks on the subject.
- 2 Lightly press the shutter release button and make sure that the in-focus/flash ready-light LED lights up for a second.
- 3 Keeping the shutter release button lightly pressed, recompose the scene. Then fully depress the shutter release button.

Focus lock can be canceled by removing your finger from the shutter release button.

36



Técnicas fotográficas

Es

Mode de empleo del bloqueo de enfoque

Utilice el bloqueo de enfoque para componer una fotografía con el sujeto dentro de las marcas del cuadro de enfoque.

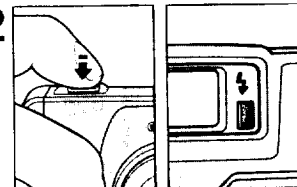
- 1 Centre las marcas de encuadre de enfoque en el sujeto.
- 2 Oprima ligeramente el botón del disparador y confirme que el LED de enfoque/flash de carga cargador se enciende durante un segundo.
- 3 Manteniendo ligeramente hundido el botón de disparador, vuelva a componer la foto. A continuación, pulse completamente el botón de obturador.

El bloqueo del enfoque puede ser anulado al retirar el dedo del obturador.

1

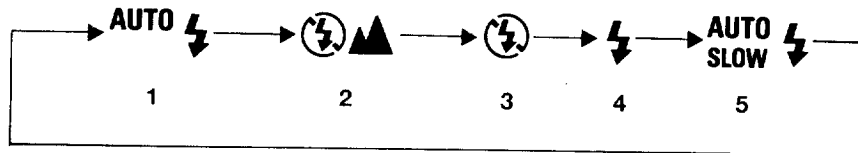


2



35

37



Flash photography

En

Auto flash is automatically activated when the "AUTO ⚡" (auto flash indicator) appears in the LCD panel. Press the flash mode button to sequentially change the flash operation as shown in the figures.

The following actions reset the flash mode to auto flash: a) turning the power OFF, b) opening or closing the camera back, c) changing the battery.

- 1 Auto flash
- 2 Infinity focus (See page 53.)
- 3 Flash cancellation (See page 49.)
- 4 Anytime flash (See page 50.)
- 5 Auto flash with slow sync (See page 51.)

Refer to the illustrations.

Fotografía con flash

Es

El flash automático es activado de manera automática cuando el símbolo "AUTO ⚡" (indicador de flash automático) aparece en la pantalla de visualización LCD. Pulse el botón de modo flash para cambiar la secuencia del modo de funcionamiento del flash, como se muestra en las figuras.

Las siguientes operaciones hacen que el flash vuelva al modo automático: a) Colocando el conmutador de encendido en posición OFF, b) Abriendo o cerrando la tapa posterior de la cámara, c) Cambiando la pila.

- 1 Flash automático
- 2 Enfoque a infinito (Véanse las página 53.)
- 3 Cancelación del flash (Véanse las página 49.)
- 4 Flash permanente (Véanse las página 50.)
- 5 Flash automático de sincronización (Véanse las página 51.)

Refierase a las ilustraciones

Auto flash mode

En

- 1 In this mode, the flash fires automatically when available light is insufficient. In such a situation, if you lightly press the shutter release button, the in-focus/flash ready-light LED will light up, indicating that the flash is set to fire. To take the picture, depress the shutter release button.

If the in-focus/flash ready-light LED blinks:

- 2 The flash is not sufficiently charged, and the shutter is locked. Remove your finger from the shutter release button and wait a few seconds. Press the shutter release button halfway and confirm the LED lights up. Then fully press the button to release the shutter.

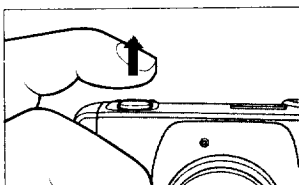
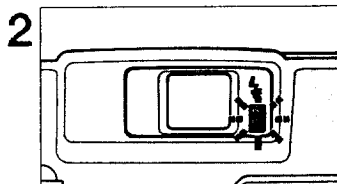
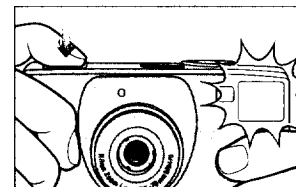
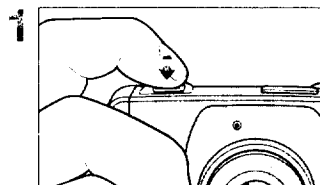
Mode de flash automático

Es

- 1 En este modo, el flash dispara automáticamente cuando la luz disponible es insuficiente. En una situación como esta, si presiona ligeramente el botón de liberación del obturador, el LED de enfoque/testigo de carga parpadeará, indicando que el flash está listo para disparar. Para tomar la fotografía, presione el botón de liberación del obturador.

Si el LED de enfoque/testigo de carga destella:

- 2 El flash no está lo suficientemente cargado y el obturador está bloqueado. Quite el dedo del botón de liberación del obturador y espere unos segundos. Presione el botón de liberación del obturador a la mitad y confirme que el LED se ilumina. Luego, presione completamente el botón para liberar el obturador.



Before shooting with flash, make sure the subject is within the flash shooting range for the film speed in use (see table). Note that overexposure may occur if you take pictures within 1m (approx. 3.3 ft.) of the subject with film rated higher than ISO 1000.

For color slide films

Note that the table indicates the flash shooting range for negative film. Max. shooting range for ISO 100 color slide film is approx. 1/3 less than for negative film.

Antes de disparar con flash, asegurese de que el sujeto está dentro del alcance del flash para la sensibilidad de la película que se está utilizando (véase tabla). Note que puede producirse sobreexposición si se toman fotografías a menos de 1 m (aprox. 3.3 pies) del sujeto con película de valor superior a ISO 1000.

Para películas de diapositivas en colores

La tabla indica el alcance del flash para negativos. El alcance máximo para el flash en el caso de diapositivas en color ISO 100 es de aproximadamente 1/3 menos que para los negativos.

42

Flash shooting range Alcance del flash

ISO	35mm setting Ajustado 35mm	70mm setting Ajustado 70mm
100	0.6-3.9 (1.9-12.8)	0.6-2.1 (1.9-6.9)
200	0.6-5.5 (1.9-18.0)	0.6-3.0 (1.9-9.8)
400	0.6-7.7 (1.9-25.3)	0.6-4.2 (1.9-13.8)
1000	0.6-12.2 (1.9-40.0)	0.6-6.6 (1.9-21.7)

Unit: m (ft)
Unidad: m (pie)

Flash with red-eye reduction

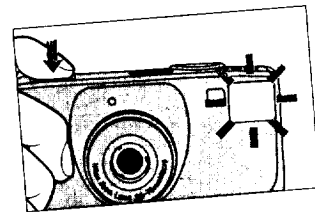
"Red-eye" is a phenomenon in flash photography, whereby the central areas of a subject's eyes appear bright red in color pictures, and white in B/W pictures. To substantially reduce the red-eye effect, the camera is equipped with a red-eye reduction lamp mechanism. When you press the shutter release button, the red-eye reduction lamp lights up for approximately 1 second before the main flash fires and the picture is taken. This causes the subject's pupils to become smaller, reducing the red-eye effect.

Red-eye reduction functions in any flash mode except flash-cancel mode.

Flash con reducción de ojo rojo

El ojo rojo es un fenómeno en la fotografía con flash, en la cual las pupilas de los ojos de la persona objeto aparecen rojas en las fotografías en colores, y blancas en fotografías en blanco y negro. Para reducir el efecto de ojos rojos sustancialmente, la cámara viene con una luz de reducción de ojos rojos. Usando este modo, al oprimir el botón del disparador, el lámpara de reducción de ojo rojo se enciende por aproximadamente 1 segundo antes de que se dispare el flash y se tome la fotografía. En consecuencia, las pupilas del sujeto se hacen más pequeñas, reduciendo la apariencia de ojo rojo.

La reducción de ojos rojos funciona en cualquier modo de flash excepto en el de cancelación del mismo.

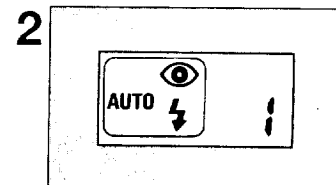
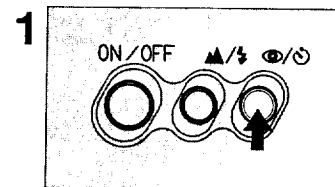


How to use the red-eye reduction mode

- 1 Press the self-timer/red-eye reduction button until the "⦿" (red-eye reduction indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Confirm the flash mode in the LCD panel. If the flash-cancel mark appears in the LCD panel, red-eye reduction will not work.
- 3 Lightly press the shutter release button and confirm that the flash ready-light is lit, then fully depress the button to take the picture. The red-eye reduction lamp lights up for approximately 1 second before the shutter is released; the picture is taken when the main flash fires.

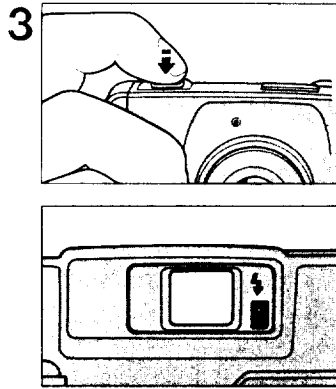
Utilización de reducción de ojo rojo

- 1 Pulse el botón autodisparador/reducción de ojos rojos hasta que el símbolo "⦿" (indicador de reducción de ojos rojos) aparezca en la pantalla de visualización LCD.
- 2 Confirme el modo de flash en el panel LCD. Si aparece la marca de cancelación de flash en dicho panel, la reducción de ojos rojos no funcionará.
- 3 Presione levemente el disparador y confirme que el testigo del flash se enciende, luego presione completamente el botón para tomar la fotografía. El indicador de disparador automático/lámpara de reducción de ojo rojo se enciende por aproximadamente 1 segundo sin liberar el obturador. Luego la fotografía se toma simultáneamente con el disparo de flash principal.



46

43



En

- **Make sure you hold the camera steady and your subject keeps still during all flash operations.**

To cancel the red-eye reduction mode, press the self-timer/red-eye reduction button until the "⦿" (red-eye reduction indicator) in the LCD panel disappears, then release the shutter once.

Note: This mode cannot be canceled by turning the power switch OFF.

Es

- **Asegúrese de sostener la cámara firmemente y también de que la persona objeto se mantenga quieta durante todos los disparos de luz.**

Para suprimir el modo de reducción de ojos rojos, pulse el botón autodesparador/reducción de ojos rojos hasta que el símbolo "⦿" (indicador de reducción de ojos rojos) desaparezca de la pantalla de visualización. A continuación libere otra vez el obturador.

Nota: Este modo no puede ser suprimido desconectando la tensión de la cámara.

En

To achieve maximum red-eye reduction, please observe the following:

- Subjects should look directly at the camera.
- Subjects with poor vision should wear corrective eyeglasses or contact lenses.
- For indoor shots, light up the room as much as possible
- Select a wide-angle lens setting and stand close to your subject.

Red-eye effect tends to be more pronounced with children and cannot be as effectively reduced.

Es

Para asegurar la mejor reducción del ojo-rojo, verifique lo siguiente:

- Las personas de la fotografía deben mirar directamente a la cámara.
- Las personas cortas de vista deben usar lentes correctivos o lentes de contacto.
- Para la toma de fotografías en interior, ilumine la sala tan clara como sea posible.
- Seleccione un ajuste de lente gran angular y acérquese al sujeto.

El efecto de ojo rojo tiende a ser más pronunciado con niños y no puede ser reducido en forma satisfactoria.

Flash-cancel mode

En

To shoot without flash even in lighting conditions where the camera would automatically fire the flash:

- 1 Press the flash mode button until the "⚡" (flash-cancel indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Take the picture.

Note: The shutter locks if the camera is closer than approx. 0.7m (2.3 ft) from the subject. Keep the camera at least 0.7m (2.3 ft) away from the subject.

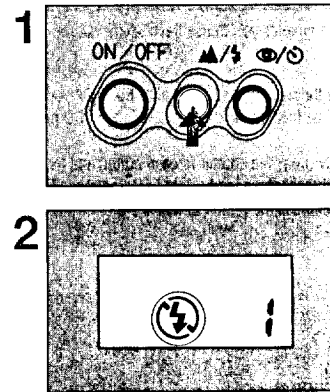
Modo de cancelación de flash

Es

Para tomar fotografías sin flash en condiciones que normalmente activarían el flash de esta cámara:

- 1 Pulse el modo flash hasta que el símbolo "⚡" (indicador de cancelación de flash) aparezca en la pantalla de visualización LCD.
- 2 Tome la fotografía.

Nota: El obturador se traba cuando la distancia de la cámara al sujeto es de menos de aprox. 0.7 m (2.3 pies). Mantenga la cámara por lo menos 0.7 m (2.3 pies) del sujeto.



Anytime flash mode

En

This mode enables you to use flash whenever you wish.

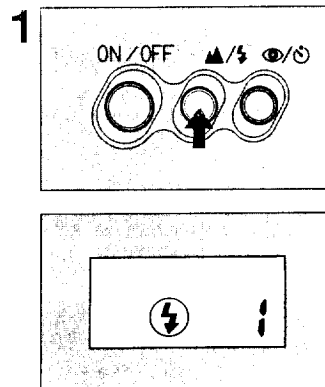
- 1 Press the flash mode button until the "⚡" (anytime flash indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Lightly press the shutter release button and make sure that the flash ready-light LED lights up. Then fully depress the button to take the picture with flash.

Modo de flash permanente

Es

Este modo le permite usar el flash cuando usted lo desee.

- 1 Pulse el modo flash hasta que el símbolo "⚡" (indicador de flash permanente) aparezca en la pantalla de visualización LCD.
- 2 Presione levemente el disparador y confirme que el testigo de carga se enciende. Luego presione completamente el botón para tomar la fotografía con flash.



Slow sync flash mode

En

If you take a picture of a subject using the Auto Flash from a relatively close distance, the subject will appear bright and well exposed, but the background will be very dark, almost black. With the Slow Sync Flash mode, a slow shutter speed of 1/10 sec. is automatically set, allowing both the main flash-illuminated subject and the darker ambient-light-illuminated background to be correctly exposed.

Modalidad de flash sincr. lento

Es

Si toma una foto de un sujeto con un flash automático a una distancia relativamente cercana, el sujeto aparecerá bien iluminado y bien expuesto, pero el fondo será muy oscuro, casi negro. Con el modo de flash sincr. lento, una velocidad de obturación de 1/10 seg. se establece automáticamente, permitiendo que tanto el sujeto iluminado por el flash como el fondo iluminado por la luz ambiental se expongan correctamente.



51

How to use Slow Sync Flash

En

- 1 Press the flash mode button until the "AUTO S" (slow-sync flash indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Lightly press the shutter release button and confirm that the flash ready-light is lit, then fully depress the button to take the picture.

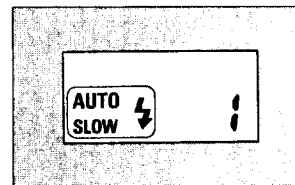
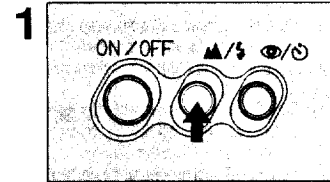
Note: Since the shutter speed will be relatively slow, use a tripod to hold the camera steady, or brace the camera against a steady object such as a wall.

Utilización del flash sincr. lento

Es

- 1 Pulse la tecla de modo flash hasta que el símbolo "AUTO S" (indicador de flash sincr. lento) aparezca en la pantalla de visualización LCD.
- 2 Presione levemente el disparador y confirme que el testigo de carga del flash se enciende; luego presione completamente el botón para tomar la fotografía.

Note: Como la sensibilidad del disparador será relativamente lenta recomendamos usar un trípode para mantener estable la cámara, o asegure la cámara contra algún objeto estable como una pared.



52

Infinity focus

En

Focus is locked at infinity. This is desirable for shooting landscapes, or distant scenes through glass or window panes. Flash is automatically canceled. To turn this mode off, first depress the shutter release button, then turn the camera OFF or press the flash mode/infinity focus button.

To use Infinity Focus:

- 1 Press the flash mode/infinity focus button until the "▲" (infinity-focus indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Take the picture.

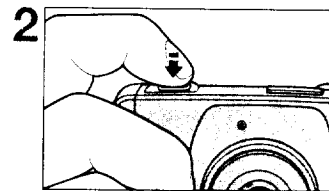
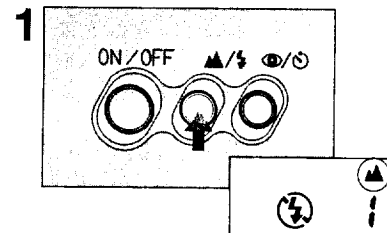
Enfoque infinito

Es

El enfoque está bloqueado al infinito. Esto es preferible para las tomas de paisajes o de escenas lejanas a través de cristales o ventanas. El flash es cancelado de manera automática. Para salir de este modo, pulse primeramente el obturador; luego desconecte la tensión de la cámara, o bien pulse el botón de modo flash/enfoque infinito.

Empleo del enfoque infinito

- 1 Pulse el botón de modo flash/enfoque infinito hasta que el símbolo "▲" (indicador de enfoque infinito) aparezca en la pantalla de visualización.
- 2 Tome la fotografía.



53

Special focusing situations

En

The following subjects may be too difficult to focus: (Refer to illustrations)

- a. Subjects too small to fully cover the autofocus frame marks
- b. Subjects behind glass
- c. Dark subjects with no reflection
- d. Glossy, light-reflecting surfaces, such as shiny cars or water
- e. Subjects without solid content (i.e. candle flame, fireworks, etc.)

In the above cases, use focus lock. (See "How to use focus lock" on page 36.)

Situaciones especiales de enfoque

Es

Los siguientes sujetos pueden ser demasiado difíciles de enfocar. (Refiérase a las ilustraciones.)

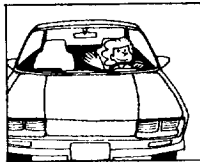
- a. Objetos demasiado pequeños para cubrir totalmente los marcadores de enfoque automático.
- b. Objetos que se encuentran detrás de cristales.
- c. Sujetos oscuros sin reflejos.
- d. Superficies brillantes que reflejan la luz, como los autos brillantes o el agua.
- e. Sujetos sin contenido sólido (es decir, la llama de una vela, fuegos artificiales, etc.).

En los casos anteriores, utilice el bloqueo de enfoque. (Véase "Cómo utilizar el bloqueo de enfoque" en la página 36.)

54



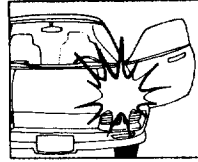
a.



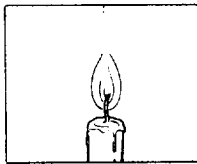
b.



c.



d.



e.

Self-timer operation

En

When using the self-timer, place the camera on a tripod or a secure flat surface.

- 1 Press the self-timer/red-eye reduction button until the "Ⓢ" (self-timer indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Position the autofocus frame mark on the subject.

(Continued)

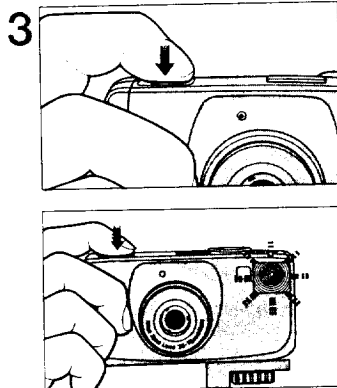
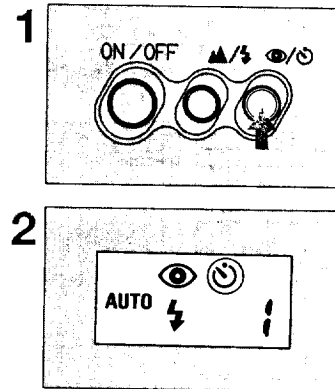
Operación del disparador automático

Es

Al usar el disparador automático, asegure probablemente de poner la cámara sobre un trípode o una superficie plana segura.

- 1 Pulse el botón autodisparador/reducción de ojos rojos hasta que la marca "Ⓢ" (Indicador de disparador automático) aparezca en el panel LCD.
- 2 Haga coincidir los marcos de enfoque automático con el sujeto a fotografiar.

(Continued)



- 3 Fully depress the shutter release button. The self-timer indicator lamp starts blinking, and after approx. 10 sec., the shutter is released. Approx. 2 sec. before the shutter is released, the indicator lights up. (Focus and exposure are locked when the shutter release button is lightly pressed.)

- To cancel the self-timer operation, depress the shutter release button, then turn the camera OFF.
- After the shot is taken, the self-timer mode is automatically canceled and the self-timer indicator disappears.
- Red-eye reduction is automatically activated when taking flash photographs in self-timer mode.

- 3 Presione completamente el disparador. La luz indicadora de autodisparo comienza a parpadear y después de 10 seg. aprox. se produce el disparo. Aprox. 2 seg. antes de disparar, la luz indicadora se enciende. (El enfoque y la exposición se bloquean cuando el botón del disparador se presiona ligeramente.)

- Para cancelar la operación de toma automática después de presionar el botón de liberación del disparador, apague la cámara.
- Luego de que el disparador ha sido tomado, la operación del disparador automático es cancelada automáticamente y el indicador del disparador automático desaparece.
- La reducción de ojos rojos se activa automáticamente cuando se hace fotografías con flash en auto-disparo.

Miscellaneous

En

Camera care tips

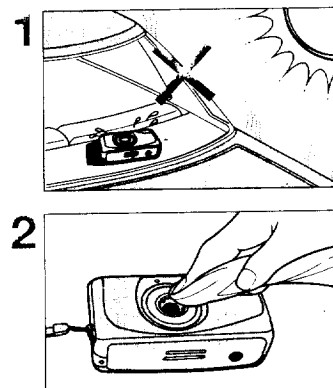
- 1 Do not leave the camera in an excessively hot place; store in a cool, dry place, keeping it away from naphthalene and camphor.
- 2 Clean all lens surfaces, including the autofocus window, with a soft, clean cloth.
- 3 Avoid taking pictures in the rain or salt water spray.
- 4 Battery power weakens in extremely low temperatures; use new batteries and keep the camera warm. Sudden extreme temperature changes may cause internal condensation that could damage the camera.

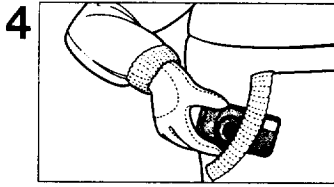
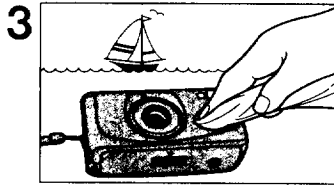
Misceláneos

Es

Consejos para el cuidado de la cámara

- 1 No deje la cámara en un sitio excesivamente caliente; guárdela en un sitio fresco y seco, manteniéndola alejada de naftaleno y alcanfor.
- 2 Limpie las superficies de los lentes, objetivos incluyendo la ventana de autofocus, con un paño limpio y seco.
- 3 Evite tomar fotografías con lluvia o con rocío de agua salada.
- 4 La carga de las pilas decae a temperaturas extremadamente bajas; use pilas nuevas y mantenga la cámara cálida. Cambios repentinos de temperatura pueden causar condensación interna que podría dañar la cámara.



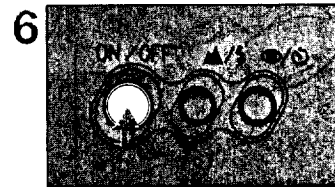
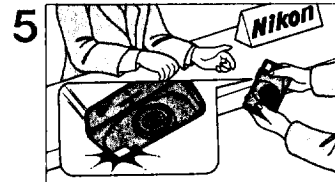


En

- 5 If the camera malfunctions, take it to an authorized Nikon dealer or service center.
- 6 Turn the camera OFF when not in use. Do not store the camera in a camera case with the power switched ON, as the shutter release button may be depressed inadvertently—and remain that way—resulting in battery drain and possible damage to the camera.

Es

- 5 Si la cámara funciona incorrectamente, envíela a un agente autorizado NIKON o a un centro de servicio.
- 6 Cuando no use la cámara, apáguela. No guarde la cámara en el estuche si esta no está apagada, ya que el botón del disparador puede ser oprimido inadvertidamente y permanecer de este modo resultando en el desgaste de la pila y daños posibles a la cámara.



About batteries

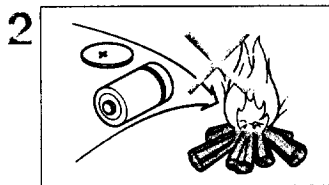
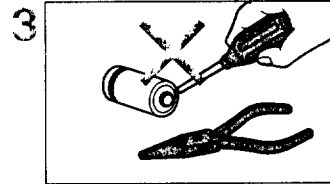
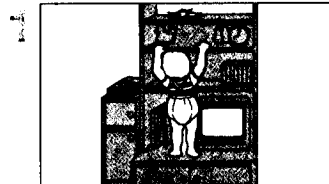
En

- 1 Keep batteries out of the reach of children. If swallowed, call a doctor immediately.
- 2 Never dispose of used batteries by throwing them into an open fire.
- 3 Never short-circuit, disassemble, heat or attempt to charge batteries.

Acerca de las pilas

Es

- 1 Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Si se las traga, llame inmediatamente al médico.
- 2 Nunca deseches pilas usadas tirándolas a un fuego abierto.
- 3 Nunca cortocircuite, desmonte, caliente o intente cargar pilas.



Specifications

Type of camera: 35mm compact camera with Nikon Zoom 35mm f/3.5–70mm f/ 6.5 lens
Picture format: 24mm x 36mm (standard 35mm format)
Lens: 35mm f/3.5–70mm f/6.5; 4 elements in 4 groups
Lens cover: Ultraviolet filter
Shooting distance: 0.60m (approx. 2 ft.) to infinity
Film speed setting: DX-coded film automatically set to ISO 100, 200, 400, or 1000
Shutter: Programmed electronic shutter; also serves as diaphragm blades
Viewfinder: Real-image viewfinder; 0.32x–0.57x magnification automatically selected and set by motor; finder coverage (at 3m approx. 9 ft.) approx. 83%
Focusing: Two focus modes provided—Autofocus and Infinity
 Focus: *Autofocus* detects focus in central focus frames; *Infinity Focus* locks focus at infinity

Shutter release locks: if camera is less than 0.6m (1.9 ft) (0.7m (2.3 ft) in flash-cancel mode) from the subject, and no flash ready-light indicator appears. Focus is locked as long as shutter release button is lightly pressed
Zoom control: Via pressing zoom button; W side for zoom out or T side for zoom in
Auto exposure range: ISO 100: EV5—EV15 (W), EV8.5—EV15 (T)
 ISO 400: EV9—EV15 (W), EV9—EV16.5 (T)
Controlled aperture: 1/3.5—1/16 at 35mm setting, 1/6.5—1/27 at 70mm setting
Film operation: Fully automatic loading, advance and rewind; film advances by one frame after each shot; mid-roll rewind button provided; auto rewind at end of film roll
Frame counter: Additive type; counts back during film rewind
Self-timer: Set by self-timer/red-eye reduction button and

Built-in flash:	by depressing shutter release button; one-shot operation; cancelable Four modes provided—Auto flash, Flash cancel, Anytime flash and Slow sync flash, Flash guide number 9 (ISO 100 and meters)
Red-eye reduction:	Functions when flash fires and available light is insufficient in any flash mode except flash cancel mode. Approx. 6 sec.
Recycling time:	Infinity focus indicator, Self-timer indicator, Flash mode indicator, Red-eye reduction indicator, Insufficient battery power indicator and Frame counter.
LCD panel:	Approx. 20 rolls of 24-exposure film or 13 rolls of 36-exposure film with 50% flash
Battery life:	One 3V lithium battery (DL123A or CR123A type)
Power source:	Approx. 117 x 63 x 36mm (4.6 x 2.5 x 1.4 in.)
Dimensions (W x H x D):	Approx. 200 g (7.1 oz)
Weight (without battery):	

Specifications and design are subject to change without notice.

Accessories

En

Camera case CS-L11* (optional)

*In the U.S.A., a different optional case is available.

Accesorios

Es

Estuche de la cámara CS-L11* (opcional)

*En los EE.UU. hay en venta un estuche opcional diferente

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este folleto (salvo en lo que se refiere a citas breves en artículos o revistas especializadas) sin la autorización escrita de NIKON CORPORATION.

Nikon

NIKON CORPORATION

FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO 100, JAPAN
PHONE: 81-3-3214-5311 TELEX: NIKON J22601
FAX: 81-3-3201-5856

Printed in Japan 9T014-AE12 (S931) ©